Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

ROZHODNUTIE RADY

zo 16. decembra 2002

o rovnocennosti terénnych inšpekcií uskutočňovaných v tretích krajinách na množiteľskom poraste pre produkciu osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného v tretích krajinách

(Text s významom pre EHP)

(2003/17/ES)

(Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 10)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Rozhodnutie Rady 2003/403/ES z 26. mája 2003	L 141	23	7.6.2003
►**M2**	Nariadenie rady (ES) č. 885/2004 z 26. apríla 2004	L 168	1	1.5.2004
►**M3**	Rozhodnutie Rady 2005/834/ES z 8. novembra 2005	L 312	51	29.11.2005

▼B

ROZHODNUTIE RADY

zo 16. decembra 2002

o rovnocennosti terénnych inšpekcií uskutočňovaných v tretích krajinách na množiteľskom poraste pre produkciu osiva a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného v tretích krajinách

(Text s významom pre EHP)

(2003/17/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o obchodovaní s osivom krmovín ([1]), najmä na jej článok 16 odsek 1,

so zreteľom na smernicu Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o obchodovaní s osivom obilnín ([2]), najmä na jej článok 16 odsek 1,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/54/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom repy ([3]), najmä na jej článok 23 odsek 1,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejnín a priadnych rastlín ([4]), najmä na jej článok 20 odsek 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) podľa pravidiel úradnej kontroly osiva sa v Argentíne, Austrálii, Bulharsku, Kanade, Čile, Českej republike, Estónsku, Chorvátsku, Maďarsku, Izraeli, Lotyšsku, Maroku, Novom Zélande, Poľsku, Rumunsku, Slovinsku, Slovensku, Turecku, Spojených štátoch amerických, Uruguaji, Juhoslávii a Južnej Afrike vykonáva štátna inšpekcia v teréne v období produkcie osiva;

(2) uvedené pravidlá v princípe určujú, že osivo môže byť úradne overené a balenia osív môžu byť úradne uzatvorené podľa schémy Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) pre potvrdzovanie odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod. Podľa uvedených pravidiel sa vykonávajú odbery vzoriek a aj testy osiva podľa metód Medzinárodnej asociácie pre testovanie osív (ISTA) alebo tam, kde to je vhodné v súlade s pravidlami Asociácie úradných analytikov osiva (AOSA);

(3) preskúmanie uvedených predpisov a spôsobu ich používania v uvedených tretích krajinách ukázalo, že inšpekcie v teréne u množiteľského porastu pre produkciu osiva spĺňajú podmienky stanovené smernicami 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES a 2002/57/ES. Interné národné predpisy pre osivo pozbierané a kontrolované v uvedených krajinách poskytujú rovnaké záruky ako predpisy používané pre osivo pozbierané a kontrolované v spoločenstve, pokiaľ ide o vlastnosti osiva a spôsoby testovania, identifikácie osiva, značenia a kontroly, za predpokladu, že ďalšie podmienky pre množiteľský porast pre produkciu osiva a pre vyprodukované osivo, najmä pokiaľ ide o značenie balení, sú splnené;

(4) rozhodnutie Rady 95/514/ES z 29. novembra 1995 o rovnocennosti terénnych inšpekcií vykonávaných v tretích kraji-

([1]) Ú. v. ES 125, 11.7.1966, s. 2298/66. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2001/64/ES (Ú. v. ES 234, 1.9.2001, s. 60).
([2]) Ú. v. ES 125, 11.7.1966, s. 1309/66. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2001/64/ES.
([3]) Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 12.
([4]) Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2002/68/ES (Ú. v. ES L 195, 24.7.2002, s. 32).

▼B

nách u množiteľského porastu pre produkciu osiva pri zhodnocovaní rovnocennosti osiva vyprodukovaného v určitých tretích krajinách ([1]) upravuje, že inšpekcie v teréne uskutočňované v niektorých krajinách u množiteľského porastu pre produkciu osiva určitých druhov plodín sa počas obmedzeného obdobia budú považovať za rovnocenné inšpekciám v teréne uskutočňovaným v súlade s právnymi predpismi spoločenstva, a že osivo určitého druhu plodín vyprodukovaných v uvedených krajinách považujú za rovnocenné osivu vyprodukovanému v súlade s právnymi predpismi spoločenstva;

(5) právoplatnosť rozhodnutia 95/514/ES sa skončí 31. decembra 2002, je nevyhnutné prijať nové rozhodnutie, ktorého rozsah má byť rozšírený najmä so zreteľom na to, aby zahrňovalo aj Estónsko, Lotyšsko a Juhosláviu;

(6) sa zdá, že je potrebné obmedziť obdobie, počas ktorého sa na základe tohto rozhodnutia uznáva rovnocennosť, na obdobie piatich rokov;

(7) je žiaduce zapracovať do tohto rozhodnutia zvláštne predpisy o výmene etikiet a o systéme opätovného uzatvárania uskutočňovanom v spoločenstve, ktoré by boli podobné predpisom ustanoveným rozhodnutím 86/110/EHS ([2]), ktoré už nie sú uplatniteľné;

(8) existujúca legislatíva už stanovuje povinnosť pri osive, vrátane osiva, ktoré nie je finálne potvrdeného osivom obchodovateľným v spoločenstve, uvádzať, či osivo bolo chemicky ošetrené alebo či príslušná odroda bola geneticky modifikovaná. Mali by sa stanoviť detailné pravidlá pre uvádzanie vhodných ukazovateľov, ktoré sa uvedú na etiketu potvrdeného osiva dovážaného na základe tohto rozhodnutia. Tieto pravidlá by mali odrážať pravidlá ustanovené rozhodnutím 95/514/ES. V budúcnosti by mali byť aktualizované prílohy tohto rozhodnutia, s cieľom zabezpečiť, aby sa na dovážané osivo vzťahovali podmienky rovnocenné všetkým v súčasnosti platným predpisom, ktoré môžu zaviesť, najmä čo sa týka osiva dosiaľ definitívne nepotvrdeného;

(9) v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999 o ustanovení postupu na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu ([3]) by mali byť prijaté určité zmeny v prílohách k tomuto rozhodnutiu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

▼M3

Článok 1

Inšpekcie v teréne týkajúce sa množiteľského porastu pre produkciu osiva určitých druhov plodín uvedených v prílohe I, uskutočňované v tretích krajinách uvedených v tejto prílohe, sa považujú za rovnocenné inšpekciám v teréne uskutočňovaným v súlade so smernicami 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES a 2002/57/ES za predpokladu, že:

a) sú úradne vykonávané orgánmi uvedenými v prílohe I alebo pod úradným dohľadom uvedených orgánov;

b) spĺňajú podmienky ustanovené v bode A prílohy II.

([1]) Ú. v. ES L 296, 9.12.1995, s. 34. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2002/276/ES (Ú. v. ES L 96, 13.4.2002, s. 28).
([2]) Ú. v. ES L 93, 8.4.1986, s. 23.
([3]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼M3

Článok 2

Osivo druhov plodín uvedených v prílohe I, ktoré bolo vyprodukované v tretích krajinách uvedených v tej istej prílohe a úradne potvrdené orgánmi uvedenými v tej istej prílohe, sa považuje za rovnocenné osivu, ktoré je v súlade so smernicami 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES a 2002/57/ES, pokiaľ spĺňajú podmienky ustanovené v bode B prílohy II.

▼B

Článok 3

1. Pokiaľ u rovnocenného osiva sú „výmena etikiet a opätovné uzatváranie“ realizované v spoločenstve v súlade s OECD pravidlami pre potvrdzovanie odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod, ustanovenia smerníc 66/401/EHS, 66/402/EHS, 2002/54/ES a 2002/57/ES o opätovnom uzatváraní balení vyprodukovaných v spoločenstve sa aplikujú analogicky.

Prvá zarážka sa pre tieto operácie aplikuje bez dotknutia pravidiel OECD.

2. Ak je nevyhnutné vymeniť etiketu alebo opätovné uzatváranie rovnocenného osiva v rámci spoločenstva, potom etikety ES sa použijú iba:

a) vtedy, ak je osivo vyprodukované v členských štátoch a osivo tej istej odrody a kategórie vyprodukované v tretích krajinách sú zmiešané s cieľom zvýšenia podielu klíčivosti, a za predpokladu, že:

   — zmes je homogénna a

   — etikety uvádzajú všetky krajiny produkcie, alebo

b) pre malé balenia ES v zmysle smerníc 66/401/EHS alebo 2002/54/ES.

Článok 4

Zmeny príloh, okrem zmien týkajúcich sa stĺpca 1 tabuľky uvedenej v prílohe I, sa majú prijať v zmysle postupu uvedenom v článku 5.

Článok 5

1. Komisii asistuje Stály výbor pre osivo a množiteľský materiál v poľnohospodárstve, záhradníctve a lesníctve.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, majú sa použiť články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Obdobie uvedené v článku 4 odseku 3 rozhodnutia 1999/468/ES sa má stanoviť na dĺžku jedného mesiaca.

3. Výbor príjme rokovací poriadok.

Článok 6

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 1. januára 2003 do 31. decembra 2007.

Článok 7

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

▼B

PRÍLOHA I

Krajina, orgány a druhy

Krajina	Zodpovedný orgán	Druhy uvedené v týchto smerniciach
1	2	3
Argentína	Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, Buenos Aires	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
Austrália	AFFA Grains Section, Canberra	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
Bulharsko	Executive Agency for variety testing, field inspection and seed control, Sofia	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
Kanada	Canadian Food Inspection Agency, Ottawa	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
Čile	Servicio Agricola y Ganadero, Santiago	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
▼M2 _____		
▼B Chorvátsko	State Institute for Seed and Seedlings, Osijek	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
▼M2 _____		
▼B Izrael	Ministry of Agriculture, Bet-Dagan	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
▼M2 _____		
▼B Maroko	Service de Controle des Semences et des Plants, Rabat	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES

▼B

Krajina	Zodpovedný orgán	Druhy uvedené v týchto smerniciach
1	2	3
Nový Zéland	Ministry of Agriculture and Fisheries, Wellington	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
▼M2 _____		
▼B Rumunsko	Ministry of Agriculture, Food and Fisheries, Bucharest	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
▼M2 _____		
▼B Turecko	Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Ankara	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
Spojené štáty americké	USDA, Beltsville, Maryland	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
Uruguaj	Ministerio de Ganadería Agricultura y Pesca, Montevideo	66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
Juhoslávia	Federal Ministry of Economic and Internal Trade, Belgrade	2002/54/ES 66/401/EHS 66/402/EHS 2002/57/ES
Južná Afrika	National Department of Agriculture, Pretoria	66/401/EHS 66/402/EHS – iba pre *Zea mays* kukuricu a cirok 2002/57/ES

▼B

PRÍLOHA II

A. **Podmienky pre inšpekciu v teréne vykonávanú v tretích krajinách u množiteľského porastu pre produkciu osiva**

1. Inšpekcie v teréne sa majú vykonávať v súlade s národnými pravidlami pre uskutočňovanie schém OECD týkajúcich sa potvrdzovania odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod, a to nasledovne:

   — osivo cukrovej repy a osivo krmnej repy, v prípade osiva *Beta vulgaris* podľa smernice 2002/54/ES,

   — trávové semeno a osivo strukovín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS,

   — osivo kapustovitých rastlín a osivo iných olejnín a osivo priadnych rastlín, v prípade druhov podľa smerníc 66/401/EHS a 2002/57/ES,

   — osivo obilovín v prípade druhov podľa smernice 66/402/EHS, druhov iných ako *Zea mays* a cirok,

   — osivo kukurice a osivo ciroku, v prípade *Zea mays* a ciroku podľa smernice 66/402/EHS.

2. Osivo, ktoré nebolo finálne potvrdené, sa musí baliť do úradne uzatvorených balení, ktoré sú označené na tento účel špeciálnou etiketou určenou OECD.

3. Osivo, ktoré nebolo finálne potvrdené, musí byť sprevádzané úradným potvrdením obsahujúcim dole uvedené údaje, avšak bez dotknutia potvrdenia vydaného podľa schém OECD:

   — referenčné číslo osiva použitého k osiatiu poľa a názov členského štátu alebo tretej krajiny, ktorá toto osivo potvrdzovala,

   — obrábaná plocha,

   — množstvo osiva,

   — potvrdenie o tom, že podmienky, ktoré majú byť splnené u množiteľského porastu, z ktorého osivo pochádza boli uspokojené.

B. **Podmienky pre osivo vyprodukované v tretích krajinách**

1. Osivo musí byť úradne potvrdené a jeho balenia musia byť úradne uzatvorené a uvádzané do obehu v súlade s internými národnými predpismi pre používanie schém OECD pre potvrdzovanie odrôd osiva určených pre medzinárodný obchod; zásielky osiva majú byť sprevádzané potvrdeniami požadovanými schémami OECD:

   — osivo cukrovej repy a osivo krmnej repky, v prípade osiva *Beta vulgaris* uvedeného v smernici 2002/54/ES,

   — trávové semená a osivá strukovín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS,

   — osivo kapustovitých rastlín a osivá iných olejnín a priadnych rastlín, v prípade druhov podľa smernice 66/401/EHS a 2002/57/ES,

   — osivo obilovín, v prípade druhov podľa smernice 66/402/EHS okrem kukurice a ciroku,

   — osivo kukurice a ciroku, v prípade kukurice a ciroku podľa smernice 66/402/EHS.

   Osivo musí naviac spĺňať podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva, okrem predpisov, ktoré sa týkajú pravosti a čistoty odrôd.

2. Osivo musí spĺňať tieto podmienky:

2.1. Podmienky, ktoré musí osivo v súlade s druhou zarážkou odseku 1 spĺňať, sú ustanovené týmito smernicami:

   — smernica 66/401/EHS, príloha II,

▼B

— smernica 66/402/EHS, príloha II,

— smernica 2002/54/ES, príloha I bod B,

— smernica 2002/57/ES, príloha II.

2.2. Na účely preskúmania dodržiavania hore uvedených podmienok v súlade s pravidlami ISTA sa úradne odoberajú vzorky podľa pravidiel ISTA a hmotnosti vzoriek musia zodpovedať hmotnostiam ustanoveným týmito metódami, berúc do úvahy hmotnosti ustanovené týmito smernicami:

— smernica 66/401/EHS, príloha III, stĺpce 3 a 4,

— smernica 66/402/EHS, príloha III, stĺpce 3 a 4,

— smernica 2002/54/ES, príloha II, druhý riadok,

— smernica 2002/57/ES, príloha III, stĺpce 3 a 4.

2.3. Preskúmanie sa uskutočňuje úradnou cestou v súlade s pravidlami ISTA.

2.4. Odlišne od bodov 2.2 a 2.3 sa odber vzoriek a skúšky osiva môžu uskutočňovať podľa pravidiel „experimentu na zistenie odchýlky odberov vzoriek osiva a analýzy osiva“ ustanoveného bodom A prílohy V rozhodnutia prijatého Radou OECD 28. septembra 2000 týkajúceho sa schém OECD pre potvrdzovanie odrôd osiva určeného pre medzinárodný obchod.

3. Pokiaľ ide o označovanie balení, osivo musí spĺňať tieto dodatočné podmienky:

3.1. Uvádzajú sa tieto úradné údaje:

— prehlásenie potvrdzujúce, že osivo navyše spĺňa podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva, okrem predpisov, ktoré sa týkajú pravosti a čistoty odrôd: „Pravidla a normy ES“,

— prehlásenie, že osivo bolo podrobené odberu vzoriek a otestované v súlade s platnými medzinárodnými metódami: „Vzorky odobraté a analyzované v súlade s pravidlami ISTA na účely vydávania oranžového potvrdenia alebo zeleného potvrdenia…, (názov alebo skratka ISTA skúšobného útvaru pre osivá)“,

— dátum úradného uzatvorenia,

— v prípade, že zásielky osiva boli „s vymenenou etiketou alebo opätovne zabalené“ v zmysle schém OECD sa uvádza taktiež poznámka potvrdzujúca, že bol tento úkon uskutočnený, posledný dátum uzatvorenia a zodpovedné orgány,

— krajiny produkcie,

— deklarovaná čistá alebo hrubá hmotnosť alebo deklarovaný počet čistých semien alebo, v prípade osiva repy, zväzkov, a

— v prípade, že je vyznačená hmotnosť a používajú sa granulované pesticídy, peletujúce látky alebo iné tuhé prídavné látky, uvádza sa povaha týchto prídavných látok a približný pomer medzi hmotnosťou čistých semien a celkovou hmotnosťou.

Tieto údaje môžu byť uvedené alebo na etikete OECD alebo na dodatočnej úradnej etikete, ktorá uvádza názov subjektu a krajiny. Všetky etikety dodávateľov musia byť upravené spôsobom, aby nemohli byť zameniteľné za dodatočnú úradnú etiketu.

3.2. V prípade osiva takej odrody, ktorá bola geneticky modifikovaná, etiketa alebo iný dokument, úradný alebo iný, ktorý je pripevnený k osivu alebo osivo sprevádza, musí jasne poukazovať na fakt, že odroda bola geneticky modifikovaná a uvedú sa ďalšie informácie, ktoré môže požadovať postup uvádzania osiva v zmysle právnych predpisov spoločenstva.

3.3. Úradné oznámenie vložené do balenia musí uvádzať aspoň referenčné číslo zásielky, druh a odrodu. Navyše sa u osiva cukrovej repy prípadne

▼B

uvedie, či ide o osivo jednoklíčnolistových rastlín alebo o osivo pre precízny výsev.

Toto oznámenie nie je nutné, pokiaľ sú základné údaje vytlačené permanentnou tlačou na balení alebo pokiaľ sa použije adhezívna etiketa alebo etiketa z materiálu, ktorý nemožno strhnúť.

3.4. Na úradnej etikete alebo zvláštnej etikete, ako aj na balení alebo vo vnútri balenia sa musí vyznačiť chemické ošetrenie osiva ako aj názov účinnej látky.

3.5. Všetky údaje požadované pre úradné etikety, pre úradné oznámenie a pre balenia sa musia uvádzať najmenej v jednom úradnom jazyku spoločenstva.

4. Zásielky osiva musia byť sprevádzané oranžovým potvrdením ISTA alebo zeleným potvrdením ISTA, v ktorom sú uvedené údaje ohľadom podmienok uvedených v odseku 2.

5. V prípade základného rozmnožovacieho materiálu odrôd, ktorého udržiavacie šľachtenie sa uskutočňuje výlučne v spoločenstve, osivo predchádzajúcich generácií musí byť vyprodukované v spoločenstve.

U základného rozmnožovacieho materiálu iných odrôd osivo predchádzajúcich generácií malo byť vyprodukované osobami poverenými udržiavacím šľachtením podľa spoločného katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlín v spoločenstve alebo v tretích krajinách, na ktoré sa podľa rozhodnutia 97/788/ES ([1]) vzťahuje rovnocennosť výkonu inšpekcií udržiavacieho šľachtenia odrôd uskutočňovaných v tretích krajinách.

6. U potvrdeného osiva všetkých generácií osivo predchádzajúcich generácií má byť vyprodukované a úradne skontrolované a potvrdené:

— alebo v spoločenstve, alebo

— v tretej krajine, na ktorú sa podľa tohto rozhodnutia vzťahuje rovnocennosť pre produkciu základného rozmnožovacieho materiálu príslušných druhov za predpokladu, že bol získaný z osiva vyprodukovaného v súlade s odsekom 5.

7. V prípade Kanady a Spojených štátov amerických, spôsobom odlišným od:

— bodov 2.2 a 2.3,

— druhej zarážky bodu 3.1 a

— bodu 4,

vykonávať sa môže odber vzoriek, skúšanie osiva a vydávanie potvrdení analýz osiva úradne uznanými laboratóriami pre skúšanie osív v súlade s pravidlami AOSA. V takom prípade:

— v bode 3.1 sa musí uviesť táto poznámka: „Odber vzoriek a analýzy vykonané v súlade s pravidlami ISTA… (názov alebo skratka úradne uznaného laboratória pre testovanie osiva)“ a

— potvrdenia požadované podľa odseku 4 sa musia vydávať úradne uznaným laboratóriom pre testovanie osiva, za čo sú zodpovedné orgány uvedené v prílohe I.

([1]) Ú. v. ES L 322, 25.11.1997, s. 39. Rozhodnutie naposledy zmenené rozhodnutím 2002/580/ES (Ú. v. ES L 184, 13.7.2002, s. 26).